

(vgl. Çank.) richtige Formen sind, lässt sich jetzt noch nicht bestimmen. Ich bemerke noch, dass गणउस्योपरि पिटकः oder विस्फोटः eine sprüchwörtliche Redensart ist; vgl. Mudr. S. 120. Z. 14. अयमपरो गणउस्योपरि विस्फोटः ।

Z. 11. C. T. W. ओहिणोसु । Kâtav. अस्मास्ववहितेषु । aber gleich darauf अस्मास्ववहितेषु अस्माकं संनिधावित्यर्थः । Çank. अवहीनेषु = पश्चात्पतितेषु । - G. M. W. तत्रहोदी । Im Mâlav. und in unsrer Recension des Çâk. wird ohne Ausnahme अत्र und तत्र vor भवत् geschrieben, in den übrigen gedruckten Dramen dagegen अत्य und तत्य । vgl. Lassen a. a. O. S. 252. (Çâk. S. 32. Z. 9. hat auch die Calc. Ausg. अत्रभवत्) । - M. मिश्राणुसारिणो ।

Z. 12. G. अदधणपादाए । W. अदधस्तदा st. अदधणपादाए ।

Z. 13-15. Kâtav. und die Ausgg. कयां st. कयं । mit Weglassung von मनः । - G. करिस्सदि st. करेदि । से दं st. तस्स तं und ज्ञादं st. आसि । - M. सविसेसं st. तस्स । Kâtav. अद्य सविशेषः (sic) तदेव चिन्तयतो मे प्रभातमासीदक्षणोः । प्रभातमासीदित्यनेनाक्षिनिमीलनाभावो ऽवगम्यते । A. stimmt mit uns überein. Die Ausgg. एवं (Chezy एवं) ज्ञेव चिन्तयन्तस्स मम (fehlt bei Chezy) पहादा अच्चीसुं रञ्जणी । Çank. एतदेव चिन्तयतो ऽद्य पुनः सत्यं ममाधन्यायाः पुत्रस्याक्षणोः सुप्रभाता रञ्जनी । Ich gebe unsrer Lesart, wo vom Könige und nicht vom Vidûshaka die Rede ist, schon deshalb den Vorzug, weil nun der Leser oder Zuschauer auf die Stimmung des Königs, der sogleich auftritt, vorbereitet wird. Ueberdies ist zu bemerken, dass der Vidûshaka von der Art und Weise, wie er selbst die Nacht zugebracht hat und wie er am frühen Morgen aufgewacht ist, schon oben gesprochen hat. - Kâtav. यावदिमं शकुन्ताचारप्रतिकर्माणां (sic?) पश्यामि । A. wie wir, die Ausgg. ज्ञाव णं किद्वारपरिगहं पिअवअस्सं पेक्खामि । Çank. यावदेनं कृताचारं प्रियवयस्यं प्रेक्षे । - च fehlt bei M., आसण bei W. - M. °हत्यो ।

Z. 16. M. लुङ्गहिं st. जवणीहिं । - G. अगदो st. इदो । - Kâtav. यवनी-शब्देन गा उच्यन्ते । यथोक्तं ।

किराती चामरधारिर्यवनी शस्त्रधारिणी ।

Glosse bei Chezy zu S. 142. Z. 4. यवनी युद्धकाले राज्ञो ऽस्त्रं ददाति । Vgl. S. 93. Z. 17. und Vikr. S. 82. Z. 5.

Z. 17. M. fügt ते vor भोदु hinzu. - Bei W. fehlt विभ्र ।

Seite 21.

Z. 1. Ob ich अपि richtig verstanden habe, mag der Leser entscheiden; er vgl. aber S. 18. Z. 13. und S. 48. Z. 17. - G. M. लंहेअं । - Kâtav. nennt Vidushaka's Monolog einen Praveçaka; vgl. hierüber die Einleitung.